



# 460593

MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG

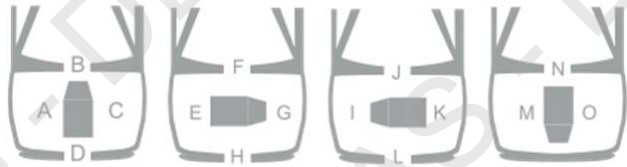
- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på [www.defa.com](http://www.defa.com).** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på [www.defa.com](http://www.defa.com).** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso [www.defa.com](http://www.defa.com) sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
- ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on [www.defa.com](http://www.defa.com).** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf [www.defa.com](http://www.defa.com) nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
<b>KIA</b>						
CARNIVAL 2.2 CRDI	2010>	D4HB	H		411702	1
SORENTO 2.2 CRDI	2009>	D4HB	H		411702	1



1

**NO** Før montering demonteres platen under motoren. Varmere monteres i slangen som kommer fra nedre oljekjølerstuss (1). Demonter slangen fra oljekjølerstussen. Demonter nedre bolten (2) til starteren. Kapp festejernnet (3) etter første hull og monter festejernnet med braketten (4) på varmeren (5) iflg. skisse. Monter tilbake bolten (2) med braketten. Juster varmeren slik at den står loddrett og ikke kommer i berøring med motorfestet. Tilpass slangen slik at den kan monteres på varmerens øvre stuss. Monter den medleverte slangen 150X80 med den lange enden på oljekjølerstussen og den korte enden på varmerens nedre stuss. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

**SE** Demontera skyddet under motorn. Värmaren monteras i slangen som kommer från nedre stosen (1) på oljekylaren. Demontera slangen från stosen. Demontera nedre bulten (2) till startmotorn. Kapa fästet (3) efter första hålet och montera ihop det med fästet (4) på värmaren (5) se bild. Montera tillbaka bulten (2) med fästet. Justera värmaren så att den står lodrätt och inte kommer mot motorfästet. Kapa slangen så att den passar att monteras på värmaren övre stös. Montera den bifogade slangen 150X80 med den långa änden på stosen till oljekylaren och den korta änden på värmarens nedre stös. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

**FI** Irrota suojalevy moottorin alta. Lämmitin asennetaan vesiliitkuun joka lähtee öljynjäähdyttimen alemmasta vesiliitännästä (1). Irrota letku (1) öljynjäähdyttimestä. Irrota käynnistinmoottorin alempi kiinnityspultti (2). Katkaise lämmittimen kiinnitysrauta (3) ensimmäisen reiän jälkeen ja asenna se kiinnitysraudalla (4) lämmittimeen (5) kuvan mukaan. Asenna lämmitin kiinnitysrautoineen käynnistinmoottorin pultilla (2). Säädä lämmitin asentoon niin että se asettuu pystysuoraan asentoon. Katso ettei lämmitin pääse koskettamaan moottorikiinnikkeeseen. Katkaise letku (1) sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa lämmittimen ylemmään vesiliitännäseen. Asenna asennussarjassa mukana seuraavan letkun 150x80mm pidempi pää öljynjäähdyttimen nyt vapaana olevaan vesiliitännäseen ja letkun lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitännäseen. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

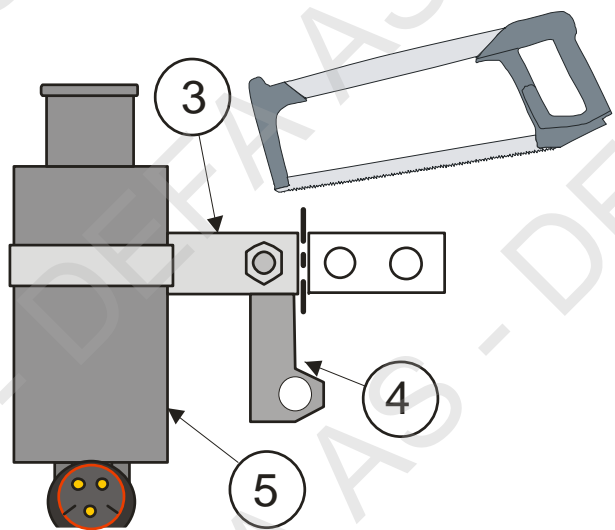
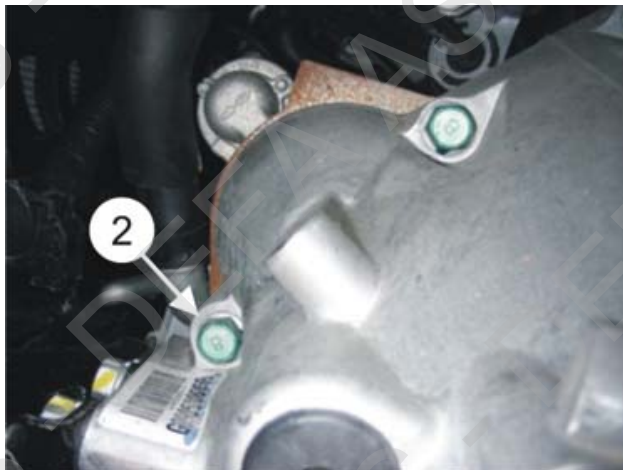
**GB** Before installation, remove the engine compartment undertray. The heater is to be mounted in the hose going from the lower oil cooler pipe stub (1). Remove the hose from the oil cooler pipe stub. Remove the lower bolt (2) for the starter. Cut the fixing iron (3) after first hole and fit it together with the bracket (4) onto the heater (5) (ref. sketch). Remount the bolt (2) with the bracket. Adjust the heater into vertical position and avoid contact with the engine support. Adjust the hose so that it can be mounted onto the heaters upper pipe stub. Fit the enclosed 150X80 hose with the longest end onto the oil cooler pipe stub, and the shortest end onto the heaters lower pipe stub. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

**DE** Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Der Wärmer wird im Schlauch, der vom unteren Ölkühlerstutzen (1) kommt, montiert. Den Schlauch vom Ölkühlerstutzen demontieren. Die untere Starterschraube (2) demontieren. Den Wärmerhalter (3) vor der ersten Bohrung trennen und mit dem Halter (4) am Wärmer (5) montieren. Siehe Skizze. Die Starterschraube (2) mit Halter montieren. Den Wärmer so justieren, dass er senkrecht steht und nicht mit dem Motorlager in Berührung kommt. Den Schlauch anpassen, so dass er am oberen Anschluß des Wärmers montiert werden kann. Den mitgelieferten Schlauch 150X80 mit dem langen Ende am Ölkühlerstutzen und dem kurzen Ende am unteren Wärmeranschluß montieren. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen.





1



460593